

LESSON 25**THE MIRROR OF THE DHAMMA**

From Rajagaha the Buddha, accompanied by Venerable Ananda and a large number of His disciples, started the journey to the north. They would stop a while at every city and village, and the Buddha would preach the Dhamma.

They stopped at a place called the Brick Hall in a little village called Nadika. It happened that some monks and lay devotees had passed away at this village, and Venerable Ananda wanted to know the future states of those who had passed away.

**သင်ခန်းစာ (၂၅)
ဓမ္မမှန်/ဓမ္မကြေးမုံ**

မြတ်စွာဘုရားသည် အရှင်အာနန္ဒာနှင့်အတူတကွ များပြားလှစွာသော သံဃာတော်များကို ဦးဆောင်ကာ ရာဇဂဟတိုင်းပြည်ကနေ မြောက်ဖက်သို့ တရားတော်များကို ဖြန့်ဝေဟောပြောနိုင်ရန် ထွက်ခွါတော်မူလာခဲ့လေသည်။ လမ်းခရီးတွင်လည်း တစ်ထောက်ရပ်နားသော မြို့တိုင်း ရွာတိုင်းတွင် မြတ်စွာဘုရားသည် တရားရေအေး တိုက်ကျွေးတော်မူခဲ့လေသည်။

တခါတွင်နာဒိတအမည်ရှိသော ရွာအနီးရှိအုတ်ခန်းမဆိုသောနေရာတွင် ခေတ္တခဏနားခဲ့လေသည်။ အကြောင်းမှာ ရဟန်းတချို့နှင့်ဒကာတချို့တို့ ကွယ်လွန်ဆုံးပါးသွားကြပြီးသဖြင့် အရှင်အာနန္ဒာက ထိုဆုံးပါးသွားသူတို့ရဲ့ ရှေ့လားရာ လမ်းခရီးကို သိလိုသောကြောင့်ဖြစ်လေသည်။

The Buddha revealed that as they had been practising what He had taught, all of them had attained one of the stages of Saint-hood. He continued, 'Now, it is natural for human beings to die; but if you ask this question each time a person dies, it wearies me. So, I will give you a sermon called 'The Mirror of Truth or The Mirror of the Dhamma'. With this, a noble disciple can predict for himself, 'There is no more hell for me, no more animal birth, no more ghost world, no more Peta realm, no more sorrowful, evil and low states. I am a Sotapanna and I am not subject to fall back to the lower states. I shall be as-

sured of final Enlightenment.” \

မြတ်စွာဘုရားက ထိုဆုံးပါးသွားကုန်ကြသူတို့သည် မြတ်စွာဘုရားသင်ကြားအပ်သော တရားဓမ္မတော်တို့ကို လိုက်နာကျင့်သုံးကြသဖြင့် သောတာပန်အရိယာများဖြစ်ကြကုန်သည်ဟု မိန့်တော်မူလေသည်။ ထို့အပြင် ထပ်မံ၍ ဤသို့မိန့်တော်မူလေသည်။ “လူတို့သည် သေကြသည်မှာ ဓမ္မတာပင်ဖြစ်လေသည်။ သို့သော်တစ်ဦးစီသေဆုံး ကွယ်လွန်ပြီးတိုင်း သူတို့လားရာ ရှေ့လမ်းကို သိချင်၍ မေးမြန်းလျှင် ပင်ပန်းပေလိမ့်မည်။ ဒါကြောင့် အမှန်တရားရဲ့ (သစ္စာရဲ့) ကြေးမုံ သို့မဟုတ် ဓမ္မမှန်တရားတော်ကို ဟောကြားတော်မူမည်။ ဤတရားတော်ဖြင့် အသင်ရဟန်းတို့ ကိုယ့်ရဲ့ရထားပြီးသော တရားကို စဉ်းစား ဆုံးဖြတ်နိုင်စွမ်း ပေးလိမ့်မည်။ “ငါ့အတွက်ငရဲဆိုသည်မှာမရှိ၊ တိရစ္ဆာန် ဘဝတို့မရှိတော့။ ပြိတ္တာအသူရကယ်ဟုဆိုသော ဆင်းရဲပူဆွေးမှုများနှင့်ပြည့်နှက်နေသော နိမ့်ကျသော ဘုံဘဝ တို့မရှိနိုင်တော့ပြီ။ ငါသည် သောတာပန်အဆင့်ရပြီးဖြစ်သဖြင့် ဒုဂ္ဂတိဘုံဘဝများ မကျရောက်နိုင်တော့ပေ။ အရိယာ မဂ် ဖိုလ် နိဗ္ဗာန်တို့သည် သေချာပေါက်ရမည်ဖြစ်သည်ဟု သိနိုင်ပေမည်။”

“What, O Ananda, is the Mirror of Truth? Herein a noble disciple has absolute confidence in the Buddha, Dhamma and Sangha. Because of his confidence, he spends much time to reflect or think about the great qualities of the Triple Gem. These reflections will help him develop the great qualities within himself and the power to concentrate the mind. These results will help him attain the first stage of Sainthood (Sotapanna).

‘Possessing this Mirror of Truth, a noble disciple shall be able to predict for himself that he shall not fall back to lower states like hell, the animal world, the ghost world and other sorrowful and unhappy states.’”

After delivering this sermon at Nadika, the Buddha and His disciples then proceeded to Vesali.

“ချစ်သားအာနန္ဒာ ဘယ်အရာသည် ထိုအထောက်အထားများကို ပြပေးနိုင်သော ဓမ္မကြေးမုံပေတည်း။” “ဘုရား တရားနှင့်သံဃာတော်တို့အပေါ် သဒ္ဓါတရားအပြည့်ရှိသော သူသည် ရဟန်းဖြစ်စေ၊ လူဖြစ်စေ ထိုသဒ္ဓါ တရားကို အခြေခံ၍ ရတနာသုံးပါးရဲ့ဂုဏ်တော်တို့ကို အစဉ်မပျက် ကြည်ညိုနှလုံး သွင်းနေရမည်။ ထိုနှလုံး သွင်းမှုကြောင့် စိတ်တွင် သတိ သမာဓိများ ပိုမိုတည်ကြည်လာကာ ကိုယ့်ကိုယ် ကိုယ်တွင်ပိုမိုကောင်းမွန်သော သီလ ဉာဏ် ပညာများတိုးတက်အောင် ကြိုးစားဆောင်ရွက်လေသည်။ ထိုကြိုးစားလုပ်ဆောင် တည်ကြည်လာမှုများ

ကြောင့် ပထမအဆင့် သောတာပန်အရိယာဖြစ်သည်အထိ ရောက်ရှိလေတော့သည်။

ဤသို့ဓမ္မကြေးမုံကို သိရှိနားလည်ထားပြီးသော သူသည် ကိုယ့်ဟာကိုယ် ငရဲ တိရစ္ဆာန်၊ ပြိတ္တာ၊ အသူရကယ် အစရှိသော ဒုဂ္ဂတိဘုံဘဝတို့သို့ လုံးဝပြန်သွားစရာမရှိကြောင်းကို သေချာသုံးသပ်ဆင်ခြင် ဆုံးဖြတ်နိုင်ပေလိမ့်မည်။

နာဒိတမြို့၌ ထိုဓမ္မကြေးမုံတရားကို ဟောကြားပြီးနောက် မြတ်စွာဘုရားနှင့်တကွ သံဃာတော်များသည် ဝေသာလီမြို့သို့ ဆက်လက် ကြွချီတော်မူလေသည်။



2013

U.S.A